

## **MONOGRAFÍA**

### **Del pueblo Aymara; el amauta Valentín Mejillones Akharapi y su contacto con las comunidades ranqueles de La Pampa (2006)**

[...] “En la cosmovisión Aymara, pueblo al que pertenezco, no existe la palabra raza. Todos somos uno y uno es todo. Esto quiere explicar en equilibrio con el medio ambiente y con el cosmo y, a la vez, señalar que el hombre no puede vivir aislado de lo que lo rodea, y lo que lo rodea también vive en él.”<sup>1</sup>

Valentín Mejillones Akharapi, agosto 2006

**SEMINARIO:**  
**Pueblos Originarios y Estado – Nación**  
**Coordinador: Dr. Pablo Wright**  
**Autor: Susana Morales**

---

<sup>1</sup> En The Ecologist, Barcelona 2002

# Índice

	Páginas
PRÓLOGO .....	3
1. INTRODUCCIÓN.....	4
1. 1. El aporte de las culturas andinas y el universo cultural de los Aymaras.....	4
CAPÍTULO I.....	6
1. Esbozo biográfico de Valentín Mejillones Akharapi .....	6
1.1. Entrevista a Valentín Mejillones Akharapi: .....	7
1.2. El lenguaje aymara de Valentín Mejillones Akharapi.....	10
1.3. Para el aymara la vida es concebida como eterna en el PACHA (universo).....	12
1.4. La hoja de coca y su permanente construcción cultural a través de la “Feria de la Coca y Soberanía” .....	15
1.5. Cholos e Indios según la visión de Valentín Mejillones Akharapi.....	17
CAPÍTULO II .....	21
2. Los Ranqueles en La Pampa .....	21
2.1. Mariano Rosas en sus tierras .....	22
2.2. La tumba del cacique ranquel Mariano Rosas y su tránsito a la otra vida.....	24
2.3. Una entrevista a Carlos Canuhé- Lonko Comunidad Santiago Cayupán,.....	24
2.4. Algunas características y referencias sobre las comunidades ranqueles .....	26
2.4.1. Interpretando su organización social actual .....	26
NÓMINA DE LONKOS Y REFERENTES DE COMUNIDADES INDIAS DE LA PROVINCIA DE LA PAMPA .....	27
CAPÍTULO III .....	28
3. 1. El encuentro entre culturas: Aymara y Ranquelina.....	28
3. 2. Charla abierta referida a “La nueva situación de los pueblos originarios de Bolivia y Sudamérica” .....	29
2.CONCLUSIÓN .....	31
3.BIBLOGRAFÍA.....	34
4.ANEXOS.....	35
ANEXO I.....	36
ANEXO II .....	37
ANEXO III.....	38
ANEXO IV.....	39
ANEXO V .....	40
ANEXO VI.....	41

## PRÓLOGO

Valentín Mejillones Akharapi, guía espiritual del pueblo aymara, anciano mayor del sur del Consejo Continental de Ancianos Indígenas de América y Coordinador General del Consejo de Ancianos de Sudamérica, estuvo de visita en Santa Rosa, La Pampa en la cual se desarrolló una serie de actividades con miembros del Instituto de Historia de América de la facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa y con grupos indígenas de la provincia.

Se caracterizó por ser un líder comunitario y activista político en su país (Bolivia), hoy es invitado por varios países europeos. Ocupa un lugar destacado en el mundo espiritual andino y continental, es reconocido en la comunidad boliviana de Argentina la que visita para tomar contacto con los pueblos originarios y apoyar los esfuerzos locales fortaleciendo los Consejos de Ancianos en las comunidades indígenas. En 2005 presidió, junto al Anciano Mayor de América, el maya Cirilo Pérez Oxlaj, el *Segundo re-encuentro de Sabios originarios de Abya Yala* en Junín de los Andes, Argentina. Valentín Mejillones, es testigo y protagonista del surgimiento de los pueblos originarios en la arena política de América, con activa participación en las movilizaciones populares originarias en Alto de Paz durante la presidencia de García Mesa (Bolivia), por lo cual su palabra trae la autoridad de quien explica los hechos a través de la propia experiencia.

Toda esta actividad se produce como una resonancia de las antiguas profecías mayas que aparecen en el *Popol Vuh* y en los libros de *Chilan Balam* y andina ( la llegada del nuevo Pachakutec), en concordancia con la concepción circular de los tiempos, cifrados en “eras” o “soles” que terminan y reinician cíclicamente. La renovación se concretará cuando se encuentre el Águila del norte y el Cóndor del sur, tal como se vislumbra en un relieve de las ruinas de Mayapán en Yucatán.

Será el momento del “hombre sabio”, aquel que vive en armonía con la naturaleza, cuidando la salud de la madre tierra, tal como vivieron los antepasados de los pueblos originarios de América. De allí esta trama de significaciones complejas, donde la sabiduría del Anciano se entrelaza con la asunción de Evo Morales y la profecía ancestral, realzando la figura de Valentín Mejillones Akharapi, el amauta que, tras 500 años de sometimiento, asiste al despertar indígena en América y entrega ritualmente el mando al primer presidente indígena electo en Bolivia.

En este trabajo monográfico rescato los aspectos sociopolíticos de la cultura Aymara, el actual rol del Estado Boliviano presidido por Evo Morales representante del pueblo Aymara cuyo gobierno impulsa con toques indígenas, propuestas socialistas por medio de la democracia.

# 1. INTRODUCCIÓN

## 1. 1. El aporte de las culturas andinas y el universo cultural de los Aymaras

El nexo que une la cosmovisión, organización social del pueblo Aymara del altiplano boliviano será esbozada en esta monografía orientada a plasmar una comprensión sobre historia y actualidad de los pueblos Aymara y Ranqueles, todo ellos a través de la figura de Valentín Mejillones Akharapi, guía espiritual del pueblo Aymara, Anciano Mayor del Sur del Consejo Continental de Ancianos Indígenas de América y Coordinador General del Consejo de Ancianos de Sudamérica, que estuvo de visita en Santa Rosa, La Pampa el 14 y 15 de agosto de 2006.

Hoy podemos ver hechos antropológicos e históricos, como es el retorno de un sucesor Aymara al poder político, Evo Morales, ¿un cambio? ¿Continuidad ancestral? ¿Diversidad? Sólo el tiempo lo podrá confirmar, pero la presencia de cientos de pueblos originarios en nuestra América confirma su lucha por mantener una forma de vida que no condice con los principios de la globalización, una vida donde el individuo se realiza en el trabajo de servicio a la comunidad, donde la tierra (y lo que encierra en sus entrañas) no es considerada como simple recurso, sino como un ser vivo y sagrado con quien es esencial vivir en armonía, una vida donde la acumulación de bienes comporta poco sentido.

A partir del presente planteo, indagaré sobre la sociedad Aymara y los interrogantes básicos para poder plantear un enunciado elaborando hipótesis son las siguientes:

### INTERROGANTES:

- ¿Qué importancia tiene conocer la Cultura Aymara?
- ¿Existe una verdadera integración de las prácticas tradicionales de los pueblos Andinos en las sociedades globalizadas?
- ¿Qué es ser Cholo?
- ¿Qué ser amerindio en el presente siglo?

## **PLANTEO:**

“Valentín Mejillones, representante de los pueblos Aymara en Bolivia, se acerca a otros grupos originarios, entre ellos: los ranqueles de la provincia de La Pampa, para integrar y rescatar viejas prácticas culturales, conocer de qué manera se integran o no a la globalización y neoliberalismo.”

## **HIPÓTESIS:**

1. Valentín Mejillones Akharapi es un guía espiritual Aymara que transmite su cultura a pueblos originarios y a los pueblos de la cultura occidental integrándose en un marco sociopolítico dentro de Estados neoliberales.
2. Los Ranqueles de la Provincia de La Pampa reciben a Valentín Mejillones Akharapi revitalizando su pasado indígena en estas tierras.
3. Los ranqueles se encuentran disgregados en la provincia, aculturados y respondiendo más a la cultura occidental que a la de sus antepasados.

## **METODOLOGÍA:**

A los efectos de sopesar el alcance de las hipótesis planteadas, relevaré información cualitativa a partir de métodos y técnicas de campo centrados en un enfoque etnográfico realizado en la provincia de La Pampa.

En cuanto al relevamiento de fuentes primarias, en primer lugar realicé una investigación exploratoria centrándome en una entrevista con el Amauta “Valentín Mejillones Akharapi”, la entrevista fue de tipo abierta y semiestructurada. Otras entrevistas se analizaron identificando nudos de sentidos significativos en torno a la Cultura Aynara.

También utilicé fuentes secundarias, especialmente bibliográfica referidas a la concepción de la cultura en el altiplano aymara y sobre los ranqueles en La Pampa.

# CAPÍTULO I

## 1. Esbozo biográfico de Valentín Mejillones Akharapi

Valentín Mejillones Akharapi nació en Tiawanaku a orillas del lago Titicaca, es de ascendencia aymara y se resistió todo lo que pudo al destino de guía espiritual hasta que un día, caminando por el campo, recibió la señal definitiva al ser alcanzado por un rayo mientras descansaba en una tapera. A partir de ese momento comenzó el aprendizaje de la sabiduría de sus mayores y, con el tiempo, se transformó él mismo en "anciano" o sea un hombre sabio y guía espiritual de sus hermanos.

Desde muy joven militó en la acción comunitaria; fue uno de los primeros alfabetizadores de Bolivia y luego, mudado a la ciudad de El Alto cerca de La Paz, se convirtió en líder de su barrio participando activamente en la *Federación de Juntas Vecinales* de la zona (FEJUVE) como Secretario de Difusión y Cultura.

Durante el gobierno de García Mesa lideró una de las columnas que bajaron de El Alto hacia La Paz para manifestar frente al palacio de gobierno, fueron tiroteados desde helicópteros y trincheras. Posteriormente huyó a Argentina, luego volvió a La Paz con la convicción de no ser culpable de ningún crimen pero con gran dolor por las muertes que presenció aquel día.

Convocado a la asunción del mando de Sánchez de Losada y antes de autorizarlo como mandatario, hizo besar la tierra boliviana en un rito de compromiso con su país, acto que no tuvo demasiada trascendencia para el político, quien renunció meses más tarde en medio del caos social.

Paralelamente a esta actividad política, participó activamente en el desarrollo espiritual de su pueblo, viajando frecuentemente a las comunidades más alejadas para visitar a los Ancianos más reconocidos o fomentar el intercambio de conocimientos entre pueblos aislados. Cada vez que viajó al exterior, lo hizo acompañado por alguno de estos sabios a fin de dar a conocer su palabra.

Es fundador del Consejo de amautas de Tiawanaku y del Consejo del saber qulla, así como miembro del Consejo continental de ancianos indígenas y Coordinador General del Consejo de ancianos de Sudamérica, desde donde apadrina a los Consejos de Ancianos de Argentina, que se hallan en pleno proceso de reorganización.

Toda esta actividad se produce como una resonancia de las antiguas profecías mayas que aparecen en el *Popol Vuh*, en los libros de *Chilan Balam* y andina (la llegada del nuevo Pachakutek), en concordancia con la concepción circular de los tiempos, cifrados en "eras" o "soles", que terminan y reinician cíclicamente.

La renovación se concretará cuando se encuentren el Águila de norte y el Cóndor del sur, tal como se vislumbra en un relieve de las ruinas de Mayapán, en Yucatán. Entonces será el momento del

"hombre sabio", aquel que vive en armonía con la naturaleza, cuidando la salud de la madre tierra, tal como vivieron los antepasados de los pueblos originarios de América.

De allí esta trama de significaciones complejas, donde la sabiduría del Anciano se entrelaza con la asunción de Evo Morales y la profecía ancestral, realizando la figura de Valentín Mejillones Akharapi, el amauta que, tras 500 años de sometimiento, asiste al despertar indígena en la arena política de América y le toca entregar ritualmente del bastón de mando al primer presidente indio electo en América.

### **1.1. Entrevista a Valentín Mejillones Akharapi: “...siempre nos dejaron fuera, ahora queremos ser parte”<sup>2</sup>**

**Valentín Mejillones Akharapi** es el amauta (hombre sabio o guía espiritual) que entregó el bastón de mando al presidente de Bolivia, Evo Morales, en la ceremonia de asunción que se efectuó en Tiwanaku. Su nombre en aymara es Siquititi Huaranca.

En una convención de pueblos indígenas, en 1998, fue designado coordinador de Ancianos y Guía Espiritual de América. Fue secretario de Cultura y Educación de la Federación de Juntas Vecinales de la ciudad de El Alto y es el mallku o jefe político de su comunidad.

Mejillones Akharapi habla en forma pausada, medita sus respuestas y las elabora con cierta dificultad porque su lengua de origen es el aymara, recién aprendió hablar español a los 13 años. Evo Morales no oculta el respeto que siente por el amauta quien conoce desde los años '80 cuando, todavía joven, el actual presidente boliviano comenzó a participar en los movimientos indigenistas. Antes de las elecciones, los principales amautas de Bolivia celebraron una wajta, oración a la Pachamama, para que “el hermano Evo fuera el vencedor.”

–Todo estaba escrito, hemos podido recibir los mensajes por los espíritus de nuestros ancestros que moran en nuestras montañas, recibimos los mensajes de los espíritus tutelares que moran en el Illimani, Silillica, el Wayna Potosí y el Chacaltaya, que también llamamos el cinturón de seguridad de la integridad de la humanidad.

El amauta, que es un intermediario de la Pachamama y el cosmos, o un profeta aymara, recibe mensajes casi constantemente de ellos.

#### **¿En esa profecía estaba incluida la imagen del regreso de los hombres sabios?**

–En 1492, cuando fue la invasión, de sujetos pasamos a ser tratados como objetos, no nos han dado importancia, hemos sido discriminados y estos ancianos, estos amautas, hemos sido olvidados, hemos sido desprestigiados, nos han llamado idolatristas, paganistas y hasta nos han tratado de hechiceros. Entonces nuestras actividades espirituales debíamos hacerlas en clandestinidad. Pero sabíamos que

---

<sup>2</sup> 15/8/2006 - Luis Bruschtein - Página/12 - Bolivia

tenía que llegar el tiempo, el Pacha Kutja o nueva era para la humanidad, porque todo es evolutivo, nada es estático, porque todo es al movimiento del cosmos, entonces sabíamos que tenía que llegar y tenían que cumplirse estas escrituras sagradas.

### **¿Cuáles fueron las señales de esta profecía?**

–El amauta lee en la hoja de coca, que es nuestra hoja sagrada, que jamás en esta Pachamama se va a acabar. Aquellos que pretendan acabar con ella, el que la queme para matarla, va a sufrir con sus cenizas, por eso la hoja de coca es siempre para siempre. Ella nos dice, por ejemplo, quién debe ser amauta. Las señales están en la hoja de coca, pero también en las escrituras que están en los templos sagrados, en el Taikepalla, que es la piedra central de Tiwanaku, que en alguna época fue el ombligo del mundo, y en otros templos. Hasta este momento muchos de nuestros hermanos y hermanas todavía ignoran el significado completo de estas escrituras. Alguna vez yo decía que las piedras también hablan, también saben pensar. Entonces este movimiento se ha cumplido.

### **¿Qué papel tiene Evo Morales en este movimiento que usted anunciaba recién?**

–Bueno, él también ha sido señalado por este pensamiento profético..., pero debe cuidarse de la gente que lo rodea, los lobos...

### **¿El también es amauta?**

–No es amauta, pero es un hombre político que realmente estaba en el proceso, constantemente con el movimiento de los pueblos originarios que agrupa a los 37 pueblos: aymaras, quechuas, guaraníes, chiquitaníes, chimanes, guarayos, los mojos, etc., etc. Se está cumpliendo una profecía que estaba escrita en las piedras, pero nadie podía entenderlo del todo. Hasta ahora yo mismo ignoro cómo descifrar esas escrituras sagradas en la Puerta del Sol, en el templete subterráneo, en la kapana que está construida sobre la base de siete gradas que significan un número sagrado para la cultura aymara.

### **¿Cómo conviven en Evo ese aspecto espiritual de los pueblos indígenas con el hombre político, el funcionario?**

–En nuestro pensamiento, en la vida misma, existen cuatro elementos sagrados que son la tierra, el fuego, el aire y el agua. En la vivencia de la humanidad también conviven la espiritualidad y la política y la economía y la educación. Son cuatro pilares, cuatro sabidurías importantes que no se pueden separar. Son como decir el sol y la luna, la noche y el día, no se pueden separar, son complementos, el hombre, la mujer. En nuestro pensamiento, nuestra parte ideológico-filosófica, siempre han sido pares y siempre han sido complementos, porque el mal siempre ha sido complemento del bien. Entonces la espiritualidad ha sido parte de la parte política. Por eso yo también participo en el movimiento político, pero no soy politiquero, sino que por ser un hermano aymara, estaba apuntando que sabíamos que había un hermano aymara que tenía que llegar al gobierno.

### **¿En este momento hay una polémica con la Iglesia Católica en Bolivia por la educación?**

–También en esta parte la educación es foránea, opresora, alienante y cómplice del sistema. Cuando se habla de un cambio tiene que haber un cambio. Aquí no tenemos por qué excluirlos a ellos. Ellos están molestos porque piensan que nosotros vamos a excluirlos, pero esto es malentendido por la religión



católica. Nosotros queremos incluirnos como una materia en la educación que enseñe nuestra espiritualidad, por eso vamos a insistir. Aquí es como decir que nuestra espiritualidad es como nuestros hermanos que hace años vivían en armonía, hacían florecer, vivían en equilibrio con la naturaleza. Y cuando hay un cambio, un Pacha Kutja, significa retorno a la nueva era. No es volver al pasado, pero si no tenemos la historia, de qué pasado podemos hablar, de qué futuro. La filosofía nuestra dice: mirar atrás, eso significa leer el pasado, mirar a los costados y caminar hacia adelante. Caminar hacia adelante es el proceso.

**Usted no usa la palabra religión sino espiritualidad cuando se refiere a sus creencias. ¿Cuál es la diferencia?**

–Cuando hablo de religión, es una palabra latina: “relegare”, que significa algo de lo que está alejado, entonces religión significa que está buscando para reencontrarse con su Señor. Para nosotros no existe religión en ese sentido, nunca hemos sido separados de la Naturaleza, siempre hemos convivido con el padre Sol, la madre Luna, con la Pachamama, la madre tierra, como todo un ser integral; respetando cada cosa que existe en el mundo nos hermanamos, porque la piedra o las estrellas también son nuestros hermanos, los árboles son nuestros abuelos, etcétera. No tenemos por qué buscar otra religión porque nosotros estamos viviendo con la naturaleza, somos parte de un todo, de ese ser integral.

**¿Esas dos culturas ahora establecerán puentes, deben convivir?**

–En este aspecto, los aymara siempre hemos sido representativos, expresivos y protagonistas. No somos excluyentes sino incluyentes. Jamás vamos a decir: “los católicos fuera” o cualquier otra religión, porque hay libertad de culto. La constitución política del Estado no ha sido trabajo nuestro o de nuestros padres, pero ahora es el momento en que nosotros queremos ser parte de ello. No sólo la religión católica sino también de acuerdo con el convenio 167 de la OIT, queremos ser parte.

**Usted ha participado en movimientos políticos, en las marchas que produjeron la caída del presidente Sánchez de Lozada. ¿En este proceso tiene aspiraciones políticas?**

–Yo soy aspirante a guerrero espiritual, pero soy parte también cuando se habla de la política, que nada va separado, nada está aislado, sino que todo es un conjunto. Como los cuatro elementos, no podemos separarlos. La política y la espiritualidad se habían manejado cuando florecía la cultura Tiwanaku.

**¿Usted participa políticamente en la ciudad de El Alto?**

–Y también ocupó un lugar de mallku (líder político) en la comunidad y estoy cumpliendo el servicio de ser autoridad de mi comunidad.

**¿La figura del mallku está institucionalizada en Bolivia?**

–Yo por eso decía a veces que no soy boliviano. Porque nosotros tenemos una estructura diferente a la del gobierno y durante siglos esas estructuras se han mantenido separadas. El gobierno tiene la Cámara baja, la Cámara alta, sus ministros, diplomáticos. En lo propio, los pueblos originarios hemos tenido siempre nuestras autoridades aunque no fueran reconocidas institucionalmente. El ayllu tiene su autoridad propia donde está conformado por kapas mallku, apumallku, mallku, ucamani, irpa y arka. Las arkas son las bases. El dirigente es nombrado por las bases.

### **¿Qué importancia tiene para usted este aporte espiritual al proceso de integración que se da en América del Sur?**

–La palabra importancia no sé si se aplica en este caso. Cuando dije que no somos excluyentes quiere decir que por diferentes colores que seamos, blancoides, morenos, negros, etc., cuando se habla de humanidad se habla de uno y ese uno somos todos. No tenemos por qué escogernos, ni tampoco ser racistas. Yo soy hablante aymara y no conozco que exista en mi lengua la palabra raza, no la encuentro.

### **¿Esta sociedad armónica de la profecía es la que debe construir Evo Morales?**

–Alguien quizá decía: “Ustedes los aymaras están en el poder. Todavía no estamos en el poder. Eso sí, tenemos un hermano, Evo Morales, en el gobierno, presidente que se sentó en la silla de los que han manejado los gobiernos neoliberales. Cuando en el Parlamento estén sentados nuestros hermanos guaraníes, aymaras, chiquitaníes, de otras culturas, allí podremos decir que estaremos en el poder, porque hasta el momento sólo ha habido un cambio. Lo que nosotros llamábamos neoliberales ahora son opositores y nosotros, los indígenas que antes éramos opositores, ahora estamos en el gobierno. Se ha dado un giro.

## **1.2. El lenguaje aymara de Valentín Mejillones Akharapi**

El aymara altiplánico, ó simplemente Aymara, es un lenguaje andino hablado por un millón y seiscientos mil personas, en las proximidades del lago Titicaca. Más precisamente, según los últimos censos de Bolivia y Chile (1992) y del Perú (1993) existen 1.237.658 aymaristas bolivianos, 296.465 aymaristas peruanos y 48.477 aymaristas chilenos.

También existen varias comunidades en las provincias argentinas de Salta y Jujuy que se autoproclaman aymaristas aunque no hablen esta lengua. El aymara altiplánico tiene dos lenguas hermanas: el Kawki y el Jaqaru, ambos hablados, todavía, en algunas provincias serranas de Lima.

Desde el siglo XIX estudioso como, Antonio Raymondí, Sebastián Barranca y Julio C. Tello sospecharon de un parentesco entre estas tres lenguas. Fueron los trabajos lingüísticos de Marta J. Hardman, durante los años 60 del siglo XX, que confirmaron plenamente esta conjetura. Hardman mostró que el aymara altiplánico, el jaqaru y el kawki son miembros de una misma familia lingüística a la que ella denomina de familia jaqi. Rodolfo Cerrón-Palomino propone que la denominación de esta familia sea aymara.

El argumento de Cerrón-Palomino es la necesidad de nomenclatura simétrica con respecto a la familia lingüística quechua, donde nombres como simi no fueron aceptados. En estos primeros años del siglo XXI, el kawki puede estar extinto; mientras que el jaqaru, con base en Tupe (Yauyos), es todavía hablado por unas pocas millares de personas tupinas, casi todos ellos viviendo en la ciudad de Lima.

Esto hace prever que en una o dos generaciones el jaqaru, segundo miembro de la familia aymara, también pase a pertenecer a la clase de las lenguas extintas. Por otro lado, la teoría de un posible origen común, una misma lengua madre, del aymara y el quechua parece estar quedando sin validez. R. Cerrón-Palomino, M. J. Hardman, entre otros, señalan que el error fundamental de los partidarios del quechumara (Orr y Longacre), como es denominada esa supuesta lengua madre común, es que sus argumentos están basados solamente en la comparación del aymara altiplánico y la variedad del quechua cuzqueño-boliviano y no de todas las familias de ambos lenguajes.

Es posible que conjeturar alguna teoría a este respecto tiene que ser un resultado de considerar las familias lingüísticas, con la mayor completitud posible, de ambos lenguajes como son el Quechua I (Huayhuash) y Quechua II (Huampuy) y todas sus sub-familias diseminadas en Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Argentina así como a la familia jaqi ó aru ó Aymara y sus lenguajes/dialectos Aymara (altiplánico), kawki y jaqaru. Esto llevaría a la reconstrucción hipotética del proto-quechua y del proto-aymara que, según parece, están a buena distancia de un origen común.

El primer estudio gramatical y lexical del lenguaje Aymara fue hecho por el jesuita italiano Ludovico Bertonio, a finales del siglo XVI, mientras cumplía su misión en Juli (Chucuito, Puno). Bertonio estudió al aymara usando como referencia a la gramática latina. Durante los cuatro siglos siguientes, Bertonio y los otros estudios del aymara continuaron teniendo como marco de referencia los modelos gramaticales indoeuropeos.

Se considera al trabajo de Ellen Ross, en 1963, como el primer estudio del aymara usando conceptos de la lingüística moderna.

La representación alfabética del lenguaje aymara ha merecido más de 30 propuestas diferentes, a comenzar con la del propio Bertonio. Buena parte de estos sistemas fueron inadecuados para la realidad fonémica del Aymara. En los años 60' el profesor boliviano Juan de Dios Yapita, un aymara hablante miembro de la escuela de Florida propone el alfabeto sobre el cual está basado el actual alfabeto unificado ó único.

Este alfabeto tiene carácter oficial, reconocido por Decreto Supremo DS-20227 del 9 de mayo de 1984 por el gobierno boliviano y también por Resolución Ministerial RM-1218 del 18 de Noviembre de 1985 por el gobierno peruano. En Chile es reconocido como el grafemario aymara. Este es un alfabeto fonémico con 26 consonantes y 3 vocales **(Anexo I)**

De acuerdo a la categorización clásica de las lenguas; inflexivas, aglutinantes y aisladoras, el aymara es una lengua aglutinante. Mientras que de acuerdo a la clasificación moderna que tiene una escala continua desde lenguajes analíticos hasta los lenguajes sintéticos, el aymara está en la zona de los lenguajes sintéticos.

Otra característica del Aymara es su sistema de cuatro personas gramaticales, el carácter aglutinante Aymara se debe a las propiedades de sus dos clases morfológicas fundamentales: raíces (verbos, sustantivos, adjetivos) y sufijos. Las raíces verbales y los sufijos son elementos morfológicos

sin ningún significado por si mismos. Mientras que combinando adecuadamente estos elementos morfológicos se puede expresar cualquier tipo de ideas.

Como la educación oficial en Bolivia, Perú y Chile es en español y considerando que esta educación monolingüe no es de las mejores, mal se puede esperar una educación bilingüe castellano/Aymara ó castellano/quechua, a partir de la Nueva Ley de Educación (2007) comenzará una descolonización educativa. (Ver Anexo CD)

Sin embargo existen instituciones y ONGs que vienen difundiendo el lenguaje aymara oral y escrito por fuera de medios oficiales. En esta labor se destaca radio San Gabriel de La Paz perteneciente del arzobispado de Bolivia y que cuenta con apoyo financiero español. Su programación diaria de 15 horas es integralmente en aymara y contiene programas de alfabetización y difusión de la cultura aymara. Todo esto junto con la edición y publicación de textos básicos escritos en aymara.

Otro centro destacado, y con mayor rigor académico, es el Instituto de la Lengua y Cultura aymara (ILCA), también ubicado en La Paz, es dirigido por el renombrado profesor y lingüista aymara Juan de Dios Yapita. Posee importantes publicaciones sobre gramática y sociología aymara. Otra forma de difusión es a través de Internet, apariciones de diccionarios aymara, siendo el más importante la publicación del Vocabulario completo de Bertonio<sup>3</sup>.

### **1.3. Para el aymara la vida es concebida como eterna en el PACHA (universo)**

Mediante la concepción aymara sobre la muerte, esta no es planteada de manera antagónica entre la vida y la muerte, más bien es una especie de contradicción armónica ya que la muerte se concibe como la continuación de la vida bajo la forma de pasaje –viaje, que al cerrar el ciclo, esta vuelve a la vida real entre los vivos. (Ver Anexo II)

El “pasaje-viaje” o “muerte”, dentro de la cosmovisión aymara difiere de la cristiana. En la concepción aymara se tienen en cuenta tres concepciones básicas en la que se divide el *Pacha*: tiempo, época (universo) que son *Alax* (espacio eterno, cielo), *Aka* (esto, esta, este) y *Manq'a* (comida, víveres), son ejemplos algunos términos referentes a la vida tales como: *Jakaña*: vivir actualmente, *Jakantaña*: acercarse, *Jaktaña*: revivir, *Jaka*: vida, *Jakasiña*: vivir con alguien, *Wiñay Jakaña*: vivir para siempre, *Jaqi*<sup>4</sup> ser humano, etc. a través de estos conceptos se percibe una compleja teoría aymara sobre la vida.

---

<sup>3</sup> en: <http://www.lenguandina.org>

<sup>4</sup> Jaqi es la base y la resultante del concepto de unidad, de vida y de totalidad. Porque por ese conjunto de fenómenos que caracteriza a los seres humanos, es que se nutre, piensa y se reproduce. La idea directora es la vida armónica, la vida se la prueba mediante el sentimiento de vivir, *Jakaña*, que fue transpuesta el Ayllu donde todo es una arquitectura de equilibrio entre, el Jaqi lo social y lo político. Similar al organismo viviente, en la que se nota la trascendencia de un espíritu de solidaridad en todos los niveles de existencia Aymara. Es por eso que el Ayllu tenía un grado elevado y casi perfecto de organización, éste tenía carácter de fenómeno que organizaba la vida en todos los niveles, facilitando la felicidad plena del hombre y permitiendo la dinámica de la sociedad como modelo durable y permanente.

Para el aymara su vida es concebida como eterna en el *Pacha* (universo) y el origen de la vida es a partir de la creación dada por el ser supremo *Pachacamak*. Para ellos la vida es sagrada, cada cosa tiene su lugar y la vida humana es inatacable e intocable.

La vida, para el aymara, es una actividad funcional de los seres orgánicos, necesarios para la conservación y la reproducción, es también una forma de vida particular que tiene el *Jaqi*. La vida de estos pueblos se rige por un ideal ético, lo que genera ejercicios de virtudes y armonías consigo y con los otros.

La vida es el principio de la acción, de los fenómenos de la vida espiritual moral e intelectual, la actividad de la vida es tácita en su organización cuyo objetivo principal era y es el de conservar la vida, el de permitir su adaptación a la leyes sociales, en tanto que transposición de la ubicación armónica de los cuerpos celestes.

Los aymaras tienen una filosofía de la vida cósmica y mística. Es la vida una unidad interna e intermedia, principio inmanente armónico, principio de percepción, asimilación y participación, que dirige la *Pacha*. La vida es entonces para el aymara, armonía, equilibrio, justicia, solidaridad (básicos para ser feliz).

En cuanto a relaciones sociales, son verticales y horizontales, la movilidad dentro de la sociedad aymara se produce de una forma igualitaria como una relación simétrica y otra jerarquizada. Crean principios, reglas en la relación *Jaqi* y *Ayllus*.

En el aymara no existen pensamientos de avaricia, prepotencia, ni envidia, como otros pueblos. La concepción aymara es unitaria en sí misma ya que tanto el hombre como la mujer constituyen la unidad primordial, partiendo de esta base es posible entender la filosofía aymara y sus diferentes niveles de mundos.

Con respecto a la concepción del *Ajayu* (*ánima, espíritu, alma*), encierra un doble principio: el inmanente y el trascendente (lo que da el valor del ser en sí), el hombre aymara está dotado de dos principios vitales conforme a la concepción de “vida-pasaje viaje-vida” porque para los aymaras el *Jaqi* no muere, posee *Ajayunaka*, por eso dirán el *Jaqi* tal o cual no tiene *Ajayu* y que este *Jaqi* se irá o morirá (*Sarxaniwa*), recurrirán al *Ajayu* irpiri para que vuelva a ser *Jaqi* pleno o total. Cuando le falta el *Ajayu* trascendente es considerado como *chikatjaqi* (media persona).

El aymara piensa que cuando el *Ajayu* trascendente se separa del cuerpo es cuando se presenta el pasaje o la muerte. Cuando hay separación del *Ajayu* trascendente se dan dos procesos lentos de Pasaje-Viaje, es la separación del *Ajayu*, se produce un proceso lento de Pasaje-Viaje, o sea que en este recurren el *Ajayu* irpiri, porque el pasaje-viaje no se produce instantáneamente, es este *Ajayu* trascendente que se reencarna en otro ser.

Pero la esencia misma de esta es bastante diferente según el fundamento de la misma: el *Ajayu* trascendente no se reencarna, se constituye o se deposita en objetos de *Akapacha* (este mundo tierra o planeta) o *Alaxpacha* (espacio eterno, cielo). El *Ajayu* trascendente es concebido como el elemento de perfección ilimitado, es el principio de la vida, el pensamiento en tanto que se manifiesta en actividad.

Los aymaras cuando observan a un hombre sin creatividad, sin invención, sin juicio, sin humor, sin decisión ni voluntad, lo definen como un hombre sin *Ajayu*. Las diferencias entre el jaqi aymara y el hombre occidental son por ejemplo: el comportamiento escindido (dividido) entre el acto y la idea es una virtud sólo para el occidental, para el aymara esto es incomprensible.

Esta concepción tiene su origen en la triada de la naturaleza de fin y de cosmicidad porque el aymara dice que hay que tener o poseer *Ajayu* para sentir, tener gusto, para pensar. Cuando es definida sin *Ajayu* lo primero que se abordan son cuestiones de etiología, luego se diagnostica, es decir, la recuperación o la canalización del *Ajayu* trascendente para que vuelva a unificarse con el cuerpo del jaqi, siendo éste uno de los principios de la unidad de la vida.

El *Ajayu* inmanente es el principio del ser eterno a través de las diferentes etapas de la vida. La vida del jaqi no termina aquí, ya que tienen que vivir en otros mundos. *Alax* y *Manq'apacha*, por lo menos transitoriamente, lo que significa que en el pasaje-viaje de *Aka* (esto, esta, este) a *Alex* (espacio) el *Ajayu* trascendente se separa.

El *Ajayu* inmanente es el que permite realizar el pasaje-viaje por los otros dos mundos: según la concepción aymara del Jaqi se trata de un viaje y este es concebido lleno de visicitudes. El sentido profundo de este viaje es de orden y contenido moral, es decir la naturaleza del viaje dependerá según cómo se vivió en *Akapacha*.

Si su vida no fue conforme al concepto aymara de Jaqi, el viaje será de padecimiento o sufrimiento. De esta forma el *Ajayu* inmanente es un principio vital que posibilita completar el ciclo de la vida, ya que realizado el viajes por *Alax* y *manq'apacha*, comenzará o recomienza la vida en *Akapacha*. En esta concepción aymara de la vida-pasaje (muerte) y de la vida misma no existe una idea dual de vida celestial y de infierno.

En nuestra cultura occidental la concepción de la muerte es concebida como el fin de la vida esperando que un día las almas resuciten los cuerpos para alcanzar la vida eterna. En la concepción aymara de la muerte no existe esta idea, la muerte es sólo un pasaje-viaje para terminar el ciclo completo de la vida, o sea vida-pasaje-viaje-vida, por ello antes del entierro se realiza una ceremonia denominada *Wakt'ayarapiña* que consiste en aportar al difunto todos el equipaje necesario para su viaje: utensilios, instrumentos, alimentos, representados por objetos simbolizados en miniatura, se considera la vuelta definitiva del viajero difunto, por ello el pasaje.-viaje debe ser largo y penoso tanto en el tiempo como en el espacio.

En cada conmemoración y durante tres años después de una muerte (tres años en el calendario gregoriano, un año de *Arcaya*) seguirán enviando al *Awiyu* de una manera formal. Cada día del pasaje-viaje (día de los muertos) suelen prepararse comidas, víveres para los viajeros.

Para el aymara el pasaje-viaje (muerte) se produce por la separación del *Ajayu* trascendente, pero en el cuerpo del viajero existe aún el *Ajayu* inmanente. No hay un sentimiento angustiante de la muerte. Existe una ceremonia post-muerte (post-*Chaqayawi*) la que se lleva a cabo después del deceso y en varias etapas.

Una primera fase; se reúne todo lo necesario para el viaje (awiyu) en base a objetos y alimentos.

La segunda fase; se presentan alimentos, unos para usos inmediatos y otros para usos mediatos (de larga conservación: no perecedero).

Una tercera fase; el acopio de implementos necesarios para que en el pasaje-viaje no sufra frío y pueda resolver los problemas que pueda estar enfrentando.

Una cuarta fase; el transporte sobre la que viajará el viajero, “la sagrada llama”, debe ser fuerte, de color negro.

Este ceremonial tiene como protagonista al fuego, el equipaje será sometido al fuego, una vez ejecutada esta ceremonia los acompañantes se alejan observando e interpretando el modo en que el viajero recibirá y cargará el equipaje en la llama en una dirección que se designa conforme a reglas pre establecidas. Todo esto se comprueba a través del lenguaje del humo y del fuego, analizando los matices del humo, la dirección del viento, altura del humo, color y amplitud del fuego.

Luego de esta ceremonia, el viajero emprende el pasaje-viaje, visitando el Akapacha hasta llegar al Ajayu marka allí descansa por un tiempo limitado. El Ajayu marka es considerado el lindero entre el Akapacha y Alaxpacha. Luego de visitar de un extremo a otro el Alaxapacha pasa al mankapache recorriéndolo completamente. Una vez visitado los tres mundos vuelve al punto de partida es decir al Akapacha para vivir entre los jaqinaka.

El tiempo es el que determina la concepción aymara de la muerte dentro de la concepción cíclica de la vida. Con el pasaje-viaje se completa el ciclo humano: la vida es un recorrido siempre nuevo que no es nuevo, es decir renovado.

Desde el momento que el Jaqi muere hasta que es llevado al cementerio se considera que el viajero está todavía en casa, una vez muere el viajero se va alejando de forma lenta, en ese tiempo los de la región o zona dicen que perciben su presencia, luego de la ceremonia estará en la comarca, lo que indica que el viajero se va alejando de una forma espiralada por el término de tres meses, llamado tiempo interno.

Luego viene un tiempo limitado (tres años) en el cual se hace el viaje por todo el Akapacha. Después le sigue un tiempo externo, limitado, en el cual viaja por otros pachanaka.

La concepción de la muerte en el hombre andino es una concepción cíclica, base de su cultura.

#### **1.4. La hoja de coca y su permanente construcción cultural a través de la “Feria de la Coca y Soberanía”**

Actualmente en Bolivia se reúnen productores en torno al ritual de la hoja de coca, lo denominan “la campaña Coca y Soberanía”, ésta tiene como objetivo: dar a conocer los usos ancestrales y actuales de la hoja de coca.

De esta manera se demitifica a las personas del mundo sobre lo sagrado que es para el aymara “la hoja de coca”. De igual forma reconstruye su significación entre los pobladores andinos sobre su utilización con fines medicinales, alimenticios y su aplicación complementaria.

Mediante este encuentro se hace conocer la legislación internacional sobre el comercio de la hoja de coca y sus estrategias comerciales respecto a la comercialización de los productos derivados de la misma. Todo este movimiento sirve para hacer conocer la represión llevada a cabo por otros estados sobre el gobierno boliviano en materia de exportación de la hoja de coca, ya que está penalizado internacionalmente.

Para lograr la despenalización es necesario fortalecer vínculos con organizaciones de la zona andina estableciendo estrategias de apoyo demandando el retiro de la hoja de coca de la lista de sustancias controladas de la ONU, convenciones de 1961 y 1988.

Anualmente y en el mes de octubre se realiza “la feria de la Coca y soberanía” en la ciudad de La Paz, respondiendo al objetivo de la campaña internacional “Coca y Soberanía”, en la cual participan expositores que son productores de hoja de coca, ellos son: artesanos, artistas, pequeños industriales de Bolivia, Perú y Colombia, quienes trabajan con la hoja de coca sobre productos alimenticios, medicinales y rituales.

De esta forma participan del valor simbólico exhibiendo los frutos del conocimiento científico y religioso. Este encuentro andino se complementa con exposiciones de “despenalización de la hoja de coca”, ciclos de videos y maratón de chasquis, desde junio del 2003, esta feria siguió sus encuentros consideradas ferias interculturales de la Coca y Soberanía. Han participado expositores de Perú, Colombia, Argentina, Bolivia y otros países de Europa.

Quienes participan en este evento son productores que exhiben sus productos manufacturados clasificados de la siguiente manera:

**Productos de akhulliku y uso ritual:**

- Hoja de Coca ecológica, orgánica y seleccionada.
- Lejías, lliptías y chamairos.
- Taris y chuspas para el akhulliku comunitario

**Productos medicinales:**

- Jarabes para diversas dolencias.
- Pastillas para el mal de alturas y energizantes.
- Ungüentos y pomadas



- Harina de Coca para diversas dolencias.

**Productos cosméticos:**

- Shampoo
- Crema dental
- Jabones y cremas de belleza
- Otros productos cosméticos.

**Productos alimenticios:**

- Pan y t'ant'awawas
- Pasteles, queques, galletas y tortas.
- Barras energéticas.
- Licores, refrescos y bebidas energizantes.
- Dulces y bombones.
- Harinas y preparados alimenticios varios.

**Productos de ornato, artesanía y cultura:**

- Adornos, bisutería, bolsas, chalinas y accesorios.
- Poleras, gorras y artículos de vestir.
- Artesanías diversas con motivos de la coca.
- Obras de artes plásticas sobre la coca.
- Libros, revistas alusivas al tema.
- Información y difusión sobre su importancia para el pueblo andino.

También participan las entidades públicas como organismos del Estado que realizan proyectos de políticas públicas, universidades, investigadores. Para el cierre de este evento se realiza anualmente una maratón de Chaskis<sup>5</sup> Andinos como también la actuación de grupos de rock, hip-hop y música autóctona. De esta manera revitalizan la significación de un producto nacional que aspira jurídicamente traspasar fronteras mediante el slogan: “La Coca es la vida, cultura y soberanía de los pueblos andinos y amazónicos”.

## **1.5. Cholos e Indios según la visión de Valentín Mejillones Akharapi**

---

<sup>5</sup> Los Incas contaban con un mensajero especial denominado CHASQUI, quien transmitía los mensajes de manera verbal.

La palabra “cholo”, según Garcilazo de la Vega en *“Comentarios Reales de los Incas”*, es un antillanésimo aportado por el español al continente americano, éste utilizaba la palabra “cholo” para designar a los perros de manera despectiva, éstos eran producto de mezcla entre las razas caninas traídas de Europa, adiestrados como arma de guerra contra los amerindios y los perros nativos.

El español llamó “cholo” a los hijos de españoles y nativas de las Antillas de esta forma esta denominación se extendió en algunos lugares de México, en los primeros años de dominación del Tawantinsuyu, los españoles llamaban al indígena “indio” y al producto de la unión con mujeres nativas “mestizo”, llamando despectivamente “cholo” al hijo de las veleidades llevadas a cabo por los soldados hispanos.

Valentín Mejillones: *“Es increíble que una denominación tan absurda pueda hoy servir de calificativo al 88% de la población peruana (amerindia e indo-mestiza), y que el uso de la denominación “cholo” solo sirva a los estrategas políticos a objeto de acumular recursos de poder y de esa manera la minoría euro-americana peruana continúe usufructuando el poder temporal, como lo hacen desde principios del siglo XVI.”*

*“Indios son los habitantes de las concentraciones “cholas” de Lima, Arequipa, Trujillo, etc., lo que llaman cholo no es más que una forma evolucionada de seguir siendo indio, es decir, se ha cambiado la estancia por el barrio pero la esencia continúa allí, el campo por la ciudad, la idiosincrasia evoluciona pero no desaparece.”*

Pero referirnos a pueblos indígenas, es hablar de diferencias sociales, económicas y políticas, ya que estos aspectos caracterizan a los colectivos étnicos: no pudiéndose dissociarse de un contexto de producción de las diferencias culturales en el cual la injerencia de los estados y los distintos frentes regionales, marcará el rumbo de la presencia o ausencia de población indígena.

Alcides Arguedas se hizo famoso en la sociedad criolla de Bolivia por calificar a dicho país de “pueblo enfermo de dos males: indio y altura cuando dijo: *“Si se eliminase el elemento indígena de algunas ciudades como La Paz, Quito o Arequipa, por ejemplo, todo su elemento sociable y distinguido (se refiere al español) podría caber fácilmente en un solo edificio de Nueva York, en el Woolworth, pongo por caso, donde viven 30.000 personas.”*(Arguedas, Alcides: Pueblo Enfermo, La Paz, Puerta del Sol, sf, p84).

Otra caracterización muy importante es la que trabaja Guillermo Bonfil Batalla (1988)<sup>6</sup>, categorizando el término “indio”, en dicho texto se enmarca por un lado una línea de investigación desarrollando un campo teórico capaz de nuclear respuestas críticas y hasta universales sobre el concepto de indio en América.

En este sentido este autor, establece condiciones etnológicas concibiendo variables socio-culturales, enfatizando una revisión sobre los intentos por definir al indio desde la mirada de otros

---

<sup>6</sup>Bonfil Batalla, Guillermo (1972). El concepto de indio en América: una categoría de la situación colonial. *Anales de Antropología* 9:105-124

autores tales como Alonso Caso, Pedro Carrasco. Los intentos por definir al indio parten según Bonfil Batalla, de ciertos criterios o indicadores, como los biológicos conectados con la concepción del indio en términos raciales.

Un criterio es el lingüístico utilizado por los censos de población indígena. El uso de lenguas aborígenes no es un indicador suficiente ya que en todos los países hay un sector de indios que no hablan la lengua aborígen.

Otro criterio es el cultural en donde el sentido global del término cultura define al indígena como pertenecientes a culturas diferentes de la europea occidental, que es la cultura dominante en las naciones americanas.

Alonso Caso indica que el criterio cultural consiste en demostrar que un grupo, usa objetos técnicos, ideas y creencias de origen indígena o de origen europeo pero adoptado de grado o por fuerza entre los indígenas, y que sin embargo, han desaparecido ya de la población blanca.

En la década de los cuarenta cobró auge una corriente de opinión que pugnaba por una definición funcional y utilitaria, así la condición de indio resultaba una cuestión de grado para la convivencia dentro de la sociedad dominante, entonces se los identificaban como un núcleo de costumbres rústicas y retrasadas por lo tanto se debía eliminar.

Esta corriente continúa hasta hoy y se encuentra desarrollada en obras como de Ricardo e Isabel Pozo, quienes la definen de la siguiente manera: "[...] *se denomina indios o indígenas a los descendientes de los habitantes nativos de América que conservan algunas características de sus antepasados en virtud de las cuales se hallan situados económica y socialmente en un plano de inferioridad frente al resto de la población, y que, ordinariamente, se distinguen por hablar las lenguas de sus antepasados, hecho que determina el que éstas también sean llamadas lenguas indígenas,[...] la calidad de indio la da el hecho de que el sujeto así denominado es el hombre de más fácil explotación dentro del sistema; lo demás, aunque también distintivo y retardador, es secundario.*"

La definición de indio no puede basarse en el análisis de las particularidades propias de cada grupo; las sociedades y las culturas indígenas son diferentes como para ser incorporadas dentro de una posición de igual con otras. La categoría indio es supra-étnica, denota condición de colonizado y hace referencia a la relación colonial.

Las sociedades prehispánicas tenían sus complejidades y con diferentes grados evolutivos en sus sociedades, pero esta diversidad interna quedó anulada desde el momento que se inicia el proceso de conquista y de esta forma se van a convertir, dentro del nuevo orden colonial, en un ser plural y uniforme: el indio /los indios.

Aunque primero se habló de naturales luego quedó registrado su término dentro de una estructura colonial imponiendo con este término una diferenciación para identificar y marcar al colonizado quedando dos polos antagónicos, excluyentes y necesarios: el dominador y el dominado, el superior y el inferior, la verdad y el error.

En este orden colonial el indio es el vencido, así todos los habitantes del mundo americano ingresan a la historia europea ocupando un mismo sitio y bajo el mismo nombre.

La consolidación del régimen colonial hace propia la categoría indio dentro del sistema y explota al nuevo sector inventado por la colonia, de esta manera se apropian de sus tierras, somete, organiza y explota la mano de obra de los indios a través de empresas coloniales, modificando la organización social y los sistemas culturales de los pueblos dominados.

Como toda estructura el mundo euro americano es un mundo bipolar por lo tanto existen el colonizador y el colonizado y la supremacía del colonizador reivindica su raza como superior frente al colonizado así la situación colonial se transforma en el choque de civilizaciones.

El régimen colonial iberoamericano demandaba una capa social capaz de desempeñar tareas que la población colonizadora no alcanzaba a cubrir, ya que el crecimiento de la empresa colonial era muy compleja, tenía nuevas funciones que no podían desempeñar y tampoco poner en manos de la población dominada, era entonces necesario incluir a los mestizos como categoría social, diferentes de la población indígena.

Sobre ellos se ejerció una acción aculturativa que dio por resultado el desarraigo del sector colonizado, a ellos se les concedía ciertos privilegios que los enfrentaban con el indio. El mestizo era un segmento particular del mundo colonizador y respondía al régimen dominante.

La condición del negro dentro del mundo colonial era diferente a la del indio, estaba en una condición de esclavo, el negro e indio son las categorías que designan al colonizado en América.

La liberación del colonizado es decir la quiebra del orden colonial, significaría la desaparición del indio, pero esta no implica la supresión de las entidades étnicas, por el contrario, surge la posibilidad de retomar su historia y se conviertan en conductores de su propio destino, por ejemplo Evo Morales en Bolivia.

Desde la exégesis bíblica hasta la hermenéutica contemporánea; desde Durkheim a Marx, desde Saussure a Heidegger, el pensar occidental es un pensar preocupado por la significación, por lo que su comprensión del mundo es una semiotización y las relaciones sociales son vistas como una proyección de ella por ello existen hasta hoy corrientes que debaten significaciones dentro de sistemas y régimen coloniales. Por esto Mejillones dirá en una entrevista:

- *“No hubo una hora cero donde se dejó de ser indio para ser occidentales mi aymaridad consiste en conocer a quienes vinieron delante de mi, las cosas que consiguieron, cómo las consiguieron, valorar y amar el legado de los míos, cada sonido, cada realidad que vivo, comprendiendo por qué senda histórica los míos me colocaron en el mundo, y qué les debo yo a ellos de lo que soy. Los aymaras debemos aspirar a ser aymaras incómodos por haber permitido la debilidad a través de la educación, por tener derechos y no ser un aymara débil.”*

## CAPÍTULO II

### 2. Los Ranqueles en La Pampa

Hablar de los ranqueles significa también hablar de Lucio Mansilla y su “incursión a los indios ranqueles” y los cuatrocientos kilómetros recorridos en 1870 desde el fuerte Sarmiento, al sur de Córdoba, hasta las tolderías de Leuvucó al norte de La Pampa cabalgando por zonas desiertas.

Era un coronel del ejército nacional relegado a un puesto de subcomandante de frontera pero gracias a ese alejamiento de lo urbano de aquel tiempo, escribió unas de las obras importantes del siglo XIX, el relato de su excursión, realizado en lenguaje coloquial dejando un retrato de la parcialidad étnica ranquelina.

Sus escritos constituyen una observación de lo que pasó ante sí, aún con los prejuicios de los blancos dentro del marco cultural de aquella época, estas observaciones se consideran hoy en día como un aporte útil de datos confiables.

El motivo oficial de Mansilla era entrevistarse con el jefe de los ranqueles, Mariano Rosas o Panghitruz Guor (el zorro cazador de pumas), quien no estaba dispuesto a trasladarse a la subcomandancia de Río Cuarto, él era hijo del gran cacique Paine Guor o Gner (el zorro azul), había estado cautivo desde niño con Juan Manuel de Rosas, por ello Panghitruz Guor fue bautizado, como era la costumbre de la época, con el apellido de su padrino y “captor”

Cuando en 1870 Mansilla publicó su texto, en el diario La Tribuna, hizo aportes notables a la literatura argentina ya que presentó una nueva imagen del “indio”, que la poesía y ficción solían representar; como un ser feroz y excluido de la condición humana.

Mansilla presentó al ranquel como un prójimo próximo, humano y productor de una cultura que podía enseñar mejor algunas pautas de vida que los blancos. La imagen del gaucho también cambió, aquel “bárbaro de las montoneras” era presentado como un hombre dotado de cualidades nobles incorporados al proceso civilizatorio.

Mansilla respondía al oficialismo de entonces, quienes querían aniquilar al aborigen desestimando su transculturación. Los valores literarios del libro se concretaron en la segunda mitad del siglo XX porque en su época la prosa que él escribía no respondía a los cánones de la alta literatura de entonces ya que se valoraba un estilo más recargado y elaborado, asociado con las representaciones de lo ideal y sublime que cultivaba la poesía romántica del momento.

## 2.1. Mariano Rosas en sus tierras

Panquitrutz nació alrededor de 1820 en Leuvucó, en 1834, mientras cuidaba una caballada de refresco para un malón que dirigía su padre contra el pueblo de Rojas, cayó prisionero de tropas de frontera cerca de Melincué y fue llevado a Santos Lugares. Juan Manuel de Rosas se interesó por él, lo apadrinó, le dio su apellido y lo llevó de peón a su estancia “El Pino”, allí aprendió español y a trabajar en las faenas rurales al estilo gaucho. Añoraba su vida anterior, de esta forma en 1840 escapa de la estancia “El Pino” y regresa a las tolderías de Leuvucó.

Fue jefe de la confederación ranquelina desde 1858 hasta que murió de viruela en agosto de 1877.

Mariano Rosas huyó hacia las tolderías nativas, con un gran capital de conocimientos rurales adquiridos en la estancia “El Pino”, aún así no volvió a las tierras de los blancos, juró no volver a dichas tierras. Por eso Mansilla tuvo que presentarse en sus dominios para refrendar un Tratado de Paz que se había demorado en despachos y asambleas. La validez de este convenio era relativa ya que tenía una aprobación parcial.

Dicho tratado incluía cláusulas que proponían la compra de territorio aborigen que en ningún momento se les había reconocido en propiedad. Según las leyes heredadas de España, eran considerados como intrusos y la ley sancionada en 1867, ordenaba su expulsión al otro lado del río Negro.

Mansilla lo sabía pero tuvo motivos personales: su necesidad de conocer al otro y de lo otro, más allá de la mera curiosidad que alcanza en él, según los escritos, trascendencia psicológica y metafísica.

Hoy sabemos por estudios realizados por el antropólogo Rodolfo Casamiquela; Evar Amieva, licenciado en filosofía y estudioso de la sabiduría espiritual ranquelina, el historiador Carlos Mayol Laferrere quien trazó la ruta de Mansilla, que al poco tiempo de la excursión, en el fuerte Sarmiento se instaló una reducción indígena, dirigida por el padre Moisés Álvarez, misionero que acompañó a Mansilla.

Los documentos del archivo franciscano de Río Cuarto figuran cartas del fraile dirigidas al padre Donati, en la que se queja de la desidia de las autoridades, la falta de recursos y del autoritarismo e intolerancia para con los aborígenes, a los que se quería imponer en 1876, la obligación del servicio militar y enfrentarse con sus “hermanos de cultura y raza”, a partir de entonces comenzó el vaciamiento de la reducción, ya que desertaron indios y sus familias como consecuencias de estos abusos.

Unas de las matanzas vergonzantes para nuestra historia, fue la ocurrida en 1878, cuando una embajada del caique Epumer acudió sin armas y sin hostilidad a solicitar sueldos y raciones que les correspondían según el Tratado de Paz en vigencia en 1880, el plan instrumentado por Roca asestó el último golpe a la parcialidad étnica ranquelina.

Mansilla conoció el paisaje desierto de aquellas tierras “...no he visto jamás en mis correrías por la India, África, Europa, América, nada más solitario que estos montes del Cuero. Leguas y leguas de árboles secos, arrasados por la quemazón; de cenizas que envueltas en la arena se alzan al menor soplo del viento; cielo y tierra: he ahí el espectáculo.”

Mayol Laferrere señala que la voz indígena que designa la paja brava, cortadera o paja de penacho “ranca o rancul” se relaciona con el gentilicio de los ranqueles y con Ranquil: lugar del Neuquén donde se concentraban numerosos mapuches quienes fueron emigrando a la zona pampeana y según Casamiquela, se mezclaron con los querandíes y tehuelches septentrionales, a los que impusieron de a poco su cultura.

El monte del Cuero y la laguna del Cuero eran unos de los manantiales más codiciados en la zona en aquel tiempo, según la descripción dada en los escritos Mansilla hoy su valor es escaso.

Mariano Rosas vivía al lado de la laguna Leuvucó, situada en la estancia San Juan, 40 Km. al noroeste de la ciudad de Victorica, allí tenía sus tolderías y constituía el centro del imperio ranquel.

Un imperio que no impresionó a Mansilla: “[...]...La morada de Mariano Rosas consistía en unos cuantos toldos diseminados y en unos cuantos ranchos, construidas por la gente de Ayala, en un corral y varios palenques. Leuvucó es una laguna sin interés -quiere decir agua que corre: leubu, corre y co: agua-. Queda en un descampado a orilla de un cejo de monte, en uno quebrado de médanos bajos. Los alrededores de aquel paraje son tristísimos, es lo más yermo y estéril de cuanto he visto; una soledad ideal.”

Pero la importancia de Leuvucó era estratégica por ser el núcleo de caminos que conducían hacia las tolderías del cacique Ramón, en los montes de Carrilobo; hacia las del cacique Baigorrita (ahijado del militar Manuel Baigorria exilado veinte años entre los ranqueles), situadas a orilla de los montes de Quenque, hacia las de Calfucurá, en Salinas Grandes y hacia la cordillera y las tribus mapuches.

A Mansilla le resultaba fácil criticar la teoría positivista que proclamaba “unas razas superiores a otras”, las que se ocupó de descreer argumentando que se trataba de una falacia instrumentada políticamente par justificar el despotismo.

Los ranqueles luego de la conquista de Roca se dispersaron, Mariano Rosas murió joven, de viruela, le sucedió su hermano Epumer que no impuso respeto entre los suyos y que cayeron muertos o cautivos.

En la actualidad solo queda un grupo de ranqueles en la población pampeana de Emilio Mitre, sólo se legaron algunos cantos y danzas; instrumentos musicales, tejidos y alhajas de plata, mitos y cuentos; viajes al país de los muertos desde un árbol sagrado y algunos poemas que hablan de su pertenencia a la tierra no como dueños y expoliadores, sino como criaturas de la tierra:

*“Toda la pampa es una sola alma, somos parte de ella. No podrán morir nuestras almas. Cambiar, sí que pueden, pero no apagarse. Una sola alma somos, como hay un solo mundo”.*

## **2.2. La tumba del cacique ranquel Mariano Rosas y su tránsito a la otra vida**

“Yo, que en esta excursión a los indios he aprendido una virtud que no tenía, que por modestia callo, repito lo que antes he dicho: que no es fácil penetrar en el toldo del señor general Mariano Rosas, como le llaman los suyos”<sup>7</sup>

Años después de la entrevista con Mansilla, Panquitruz muere, y al año siguiente su tumba es profanada por las tropas de Racedo en la campaña al Río Negro, donde tomaron prisionero a la tribu. Se lo había enterrado con tres de sus mejores caballos y una yegua gorda para “según las creencias del pueblo ranquel”; tuviera qué montar y de qué alimentarse en el tránsito hacia la otra vida.

Se extrajo su cráneo que pasó a formar parte de la colección de antropología del naturalista y político Estanislao Zeballos. Esta colección, formada por 100 cráneos de indígenas antiguos y modernos y de jefes de renombre, fue donada al museo de La Plata en 1889.

A mediados del siglo XVIII los ranqueles ocupaban el sur de Córdoba, San Luis, Mendoza y la provincia de La Pampa, desde el río Salado hasta el Atlántico y al sur hasta el río Colorado. En 1870 Mansilla estimó que eran entre 4000 y 6000 personas.

A medida que se fue corriendo la frontera, los ranqueles fueron empujados al monte de caldén, hacia la estepa más inhóspita del extremo oeste de La Pampa, muchos se establecieron en Sarmiento, sobre el río Quinto. En 1899 les fueron concedidas 80.000 hectáreas (600 para cada familia) de la denominada Colonia Emilio Mitre.

El 22 de Junio de 2001 y a casi más de un siglo de exposición de sus restos en el museo de La Plata sus restos fueron restituido a sus tierras, un grupo de familias ranquelinas tuvieron la satisfacción de ver parte de una historia vivida por sus antecesores. Actualmente los Lonkos y referentes de comunidades indias en el centro de la Argentina, y provincia de La Pampa, véase cuadro más adelante y **Anexo III.**

## **2.3. Una entrevista a Carlos Canuhé- Lonko Comunidad Santiago Cayupán, (Representante de la localidad de Toay)**

- *“Al traer el cuerpo de Mariano Rosas estamos cumpliendo una voluntad suya, la de permanecer en sus tolderías; su deseo público de no retornar jamás a tierras cristianas. Las mujeres sabias le habían aconsejado que no saliera de tierra dentro, que si lo hacía caerían grandes desgracias sobre él y sobre su pueblo.”*

---

<sup>7</sup> Así escribió Lucio Victorio Mansilla en *Una excursión a los indios ranqueles*, en referencia a las dilaciones de rigor que tuvo que soportar hasta que el cacique de los ranqueles, Panquitruz Gner, finalmente lo recibió en Leuvucó.



-“Creemos que con su regreso volverá la unidad a la nación mamülche (así se llaman así mismos: maniül, monte; che, gente) y de alguna manera se va a restablecer lo que era antes de que se violara su tumba. No va a ser igual, pero creemos que se vienen mejores tiempos para nuestro pueblo.”

-“Actualmente, el territorio de la colonia Mitre se redujo a la mitad, estamos en proceso para lograr la restitución de las otras 40.000 hectáreas, por ello nos asociamos para obtener “personería jurídica.”

-“En octubre del 200 nos reunimos varios jefes en Algarrobo del Águila, departamento de Chicalcó, y decidimos crear el consejo de Lonkos-cabezas- de comunidades indígenas de La Pampa, el presidente es ahora Oscar Guala, descendiente del cacique Yanquetruz.”

-“Mariano Rosas es un personaje que consideramos sagrado. Durante su gobierno se avanzó mucho en la agricultura, la ganadería, la cría de caballo, en parte, a raíz de la experiencia que había adquirido cuando fue cautivo.”

- Ana González, coordinadora del INAI afirma: “Hay una necesidad de reparación histórica para los descendientes de Panquitruz Gner, pero queremos generar además un debate nacional que instale la necesidad de reconocer las raíces múltiples de nuestro pueblo.”

**La Nación 21/06/01**

El 22 de junio de 2001, a las 10,30 hs., los restos de Mariano Rosas fueron entregados al Consejo de Lonkos en el Museo de Ciencias Naturales de La Plata. Salió en el avión presidencial Tango 03 con destino a la ciudad de Santa Rosa, La Pampa y fueron llevados en caravana hasta Victorica donde se veló su cuerpo en la municipalidad, con una guardia de honor. El acto oficial se llevó a cabo en la Laguna de Leuvucó, cuya celebración coincidió con el Año Nuevo ranquel y donde asistieron solo los miembros de la comunidad.

Las gestiones para la restitución de los restos de Mariano Rosas fueron tramitadas a lo largo de diez años, hasta que la ley 25.276 de agosto de 200 dispuso el traslado de los restos del cacique a Leuvucó. El Instituto de Asuntos Indígenas (INAI) fue el organismo encargado de instrumentar los medios para la restitución, junto con la secretaría de Cultura de La Pampa y la propia comunidad ranquel. El Intendente de Victorica, Norberto Nicolás, en esa ocasión dijo:

“El reclamo por el cuerpo del cacique ha sido considerado por el municipio como una cuestión de Estado. Han cambiado las autoridades, el partido, pero se ha mantenido el apoyo a la iniciativa de la comunidad ranquel, si bien es la Secretaría de Cultura de la provincia la que coordinó el proceso.”

## **2.4. Algunas características y referencias sobre las comunidades ranqueles**

**La Pampa, enero de 2006.**

### **2.4.1. Interpretando su organización social actual**

**Lonko:** jefe elegido por la comunidad.

**Referente:** donde aún no hubo parlamento para designar Lonko.

**Descendientes, plural:** Una, dos o más líneas en una comunidad.

**Descendientes, singular:** se refiere al Lonko.

**Donde no se especifica:** representa a todos en el ejido de la localidad

**Problemas de justicia:** existen casos en que la representación del Lonko, cambia debido a causas judiciales, como es el caso de Telén, el Lonko tiene problemas con la justicia que lo condenó en primera instancia pero aún no hay fallo definitivo, lo mismo se hace a un lado y asume el segundo jefe, en este caso tiene su importancia porque la Comunidad Manuel Baigorrita de Telén es una de las únicas dos Comunidades de La Pampa que tienen Personería Jurídica en el INAI, la otra es la “Willi Antú”.

En una anterior organización del Consejo consideró que este nunca fue una entidad de segundo grado que imaginaron sus creadores, es una entidad de bien público registrada por la Provincia de La Pampa, de 1º grado, sin capacidad legal para representar a otras de igual o más categoría, como por ejemplo las que tienen Personería Jurídica ante el INAI o Nacional.

Su existencia está cuestionada al no cumplir tampoco con las reglamentaciones vigentes. De cualquier forma, se decidió su continuidad “de hecho” hasta que nazca la entidad de segundo grado que los represente legalmente.

El presidente del INAI tiene en su poder copia de renuncia de algunos de sus integrantes con fecha 18 de febrero de 2006, y la fundamentación correspondiente.

En la actualidad estas comunidades responden a un sistema de vida más bien occidental que de pueblos originarios, están aculturados y sólo quedan los ancianos que deben su importancia según su descendencia. Se mantienen comunicados y su relación con el Estado provincial solo responde a lo institucional, respetando sus leyes y sobreviviendo como cualquier ciudadano radicado en la provincia de La Pampa.

Sus contactos más cercanos son a través del INAI y otras organizaciones que tratan de preservar lo poco que les quedó de sus antepasados.

## NÓMINA DE LONKOS Y REFERENTES DE COMUNIDADES INDIAS DE LA PROVINCIA DE LA PAMPA

<b>Nombre y Apellido</b>	<b>Lonko Comunidad</b>	<b>Descendencia</b>	<b>Dirección</b>	<b>Teléfono</b>
Oscar Guala	Yanquetruz	Yanquetruz	Santa Rosa	435467
Ana maría Domínguez	Mariano Rosas	Calvaiú=Galván	Santa Rosa	422926
Carlos Canuhé	Santiago Cayupán	Canuhé Antequera	Toay	492553
Curunao Cabral	Epugner	Cabral	Santa Isabel	15688390
Luis Dentoni	Gregorio Yankamil	Yankamil	Victorica	15662358
Mario Zabala	Huitrú Che	Zabala	Eduardo Castex	15696627
María Inés Canuhé	Willi Antú	Canuhé-Ramón Cabral	Toay	15447815
Víctor Carabajal	Manuel Baigorrita	Ranquel-suspendido-	telén	15695847
Carlos Campú	Auca Che	Campú	Rankül	15667635
Nicolás Becerra	Fusión: Árbol solo	Becerra	Santa Isabel	15688390
Mercedes Soria	Realicó	Huegner	Realicó	15614023
Enrique Pereira	Gente de Epugner	Epugner	Santa Rosa	435905
Rosa Contreras	Ñi Pu Che	mapuche	General Pico	----
Guenchul, María cejas	Referente	Puelches	Rankül	490123
Gabriela Vidal	Referente	Ngulüche-mapuche	Gautraché	15559280
Corvalán	Referente	Ranqueles Bardinós	Chos Malal	491026
Heriberto Maya	Referente	Ranqueles Bardinós	La Humada	491026
Mónica Cabral	Referente Juan Toro	Aranda-Cabral	Santa Isabel	15687704
Luis Antimán	General. Acha	Ngulüche-mapuche	Rankül	422281
Clara Rosas	Referente Ranquel	Mariano Rosas	General Acha	15685250
Claudia Farías	Santa Isabel	Libilao	Santa Isabel	493165
Alberto Zabala	Algarrobo del Águila	Zabala	Santa Isabel	493188
Densilla Cabral	Mamüll Mapú	Cabral	Victorica	15670860
Roberto Corvalán	Los Bardinós	Ranquel Bardino	Victorica	432021
Natividad cabral	Levu-cayu antu m.	Cabral	Santa Rosa	458993
Nazareno Serrano	Rosa Moreno	Moreno	Victorica	15683820
Juana Vilas	Ranquel -Toay	Ngulüche-mapuche	Toay	492358
Fermín Acuña	Baigorrita	Baigorrita	Santa Rosa	15690141
Enrique Cabral	Ramón Cabral	Ramón Cabral	Telén	Municip.T
Juan Carlos Rodríguez	Nahuel Auca	Garay	Parera	15613499
Asociación Willikalkin	Zona rural Toay	Pueblo Rankül	Toay	15673850

## CAPÍTULO III

### 3. 1. El encuentro entre culturas: Aymara y Ranquelina

Los preparativos para recibir al Amauta fue preocupación de las autoridades del Instituto de Historia Americana de la Universidad Nacional de La Pampa, como de la federación India de la Pampa. Ambas trabajaron en forma conjunta con el fin de declararlo huésped de honor de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa. La que se plasmó mediante Resolución N° 242-06 del Consejo Directivo de la Universidad. **(Ver Anexo IV)**

Las acciones proyectadas por el instituto de Historia Americana de la Facultad de Ciencias Humanas con motivo de la visita del amauta Valentín Mejillones Akharapi fue el siguiente:

#### **Lunes 14 de agosto:**

15:30. Recepción en el Aeropuerto Santa Rosa

16:00. Conferencia general de prensa.

17:30. Encuentro con las autoridades de la Universidad Nacional de La Pampa y de la Facultad de Ciencias Humanas.

18:00. Presentación al público por parte del Decano de la facultad de Ciencias Humanas y del Director del Instituto de Historia Americana.

18:45. Charla abierta referida a “La nueva situación de los pueblos originarios de Bolivia y Sudamérica”

#### **Martes 15 de agosto**

09:30. Encuentro con docentes investigadores de la Facultad de Ciencias Humanas.

11:30. Encuentro en Toay con las autoridades municipales y con las comunidades ranqueles.

Al igual que la Universidad la federación ranquelina anuncio la llegada del amauta titulado en sus folletos “EN NOMBRE DEL CONDOR” **(Ver Anexo IV)**

Las comunidades ranquelinas de Toay fueron los anfitriones durante la visita del día 15, dicho encuentro solo fue entre las comunidades y el amauta. Los descendientes de los ranqueles se comunicaron con el amauta mediante ceremonias y rituales de ambas partes.

Un diálogo fluido y particular definió la espiritualidad de ambos pueblos, los Lonkos le enseñaron sus espacios geográfico (tierras), conversaron sobre problemáticas comunes que sufren actualmente todos los pueblos originarios como también la organización institucional a través del INAI, quienes deben poseer una personería jurídica para poder actuar como comunidades.

La naturaleza que acompaña a estos pueblos- aymara y ranquel- tienen características particulares pero que en realidad lo que importa es cómo sobrevivir a la memoria de sus antepasados.

Se habló de los restos de Mariano Rosas, coincidiendo entre ambos pueblos que a los hombres que mueren, no hay que tocarlos porque ellos emprenden otro viaje para regresar. Entre asado, mateadas y tortas fritas, las comunidades de ranqueles fueron protagonistas al recibir un amauta (hombre sabio) y guía espiritual en sus tierras, interactuando y transfiriendo modos de ser indio en la pampa y de permanecer siendo ranquel en La Pampa, urbanizada y compleja.

Los ranqueles se percataron de la vivencia aymara que Mejillones traía de sus tierras, todo contacto con la gente del lugar se ritualizaba primero con inciensos y purificación del espacio que sería ocupado por el público en el predio universitario. Para la jornada de la tarde y en contacto solo con los ranqueles utilizó sahumerios para invocar a la madre tierra y seres inmortales. Toda esta ceremonia reconstruía el poder natural de los pueblos originarios a estas tierras más allá de los problemas cotidianos de sobrevivir en terrenos comunes y no comunitarios, se sintieron unidos, cercanos y sobrevivientes de sus antepasados “los ranqueles, puelches y mapuches” que habitaron la inmensidad de La Pampa.

### **3. 2. Charla abierta referida a “La nueva situación de los pueblos originarios de Bolivia y Sudamérica”**

Valentín Mejillones Akharapi dejó en claro que en la cultura “Aymara” el mundo es concebido como un espacio donde el Este es muy importante por ello las casas y los templos deben mirar hacia él, también se refirió diciendo que es en el Este u oriente donde se origina la vida, el agua, el sol. El centro es el lugar de los valles y quebradas y el atrás o abajo es el occidente u Oeste, el lugar donde se pierden las aguas y termina la vegetación, es el desierto y refiriéndose a La Pampa, dijo esto está abajo.

“El Oeste es la dirección donde van los muertos, donde fue Viracocha, el Dios creador y cultivador de los Andes, quien se fue para la “Gran Cocha” (océano Pacífico) después de terminar su obra de creación.”

“El Araipacha simboliza la luz y la vida, el Manquepacha la muerte y la oscuridad, el Akapacha es el espacio entre el cielo y el infierno o entre la vida y la muerte, como lo llaman los blancos.”

El Aymara vive buscando armonía, buscando ser sabio en el Akapacha. La cosmovisión Aymara se formó en diferentes épocas y refleja los grandes cambios de su historia, es una visión religiosa que sacraliza la naturaleza y legitima la posición del hombre sobre ella, por ello hoy llaman “costumbre” a los ritos religiosos basados en sus antepasados y “religión” a los rituales y símbolos de origen cristiano.

La parte más antigua (costumbre) es la dirigida a los Achachillas o Malkus, que son los espíritus de las montañas nevadas que circundan sus pueblos, a la Pachamama, ya la serpiente Amaru, vinculada a la subsistencia por las aguas, ríos y canales de irrigación de las tierras agrícolas a 3.000-2.000 m de altura.

El sistema de creencias Aymara es un ciclo ritual sincrético, en el cual coexisten y se integran dos componentes: el prehispánico, o sistema de creencias indígenas, anterior a la llegada de los

conquistadores, y la religiosidad posthipánica que introduce la religión católica. El culto Aymara es uno solo, es anual que se desarrolla al ritmo de las estaciones.

Mejillones habló sobre el culto de los Muertos, sabiendo que en muchas partes del mundo, el día de los Muertos es una fiesta tradicional del católico, pero en América Latina tiene rasgos de los antepasados, elementos culturales que ni el mundo globalizador ha podido desarraigar o quitar. “El día de los muertos es el día en que las almas envueltas en espíritus traviesos, protectores, o solitarios, salen a asustarnos y depende del lugar donde nos encontremos, depende sea en la ciudad, campo, montaña, en México, Chile, Bolivia, Argentina, Perú..., todo dependerá si es un alma en pena de algún condenado que no ha encontrado la paz en otra dimensión del cosmo, en la vida de la no vida, donde la carne y el cuerpo sólo son recuerdos. En El Alto les hacemos figuritas de pan con todo aquello que el difunto disfrutaba en la vida, cuando se paseaba entre nosotros, pero esa noche, la de los muertos, es la única en que entran nuevamente a casa y disfrutan con nosotros.”

Otro tema importante que resaltó y que generó un debate es sobre la educación en los pueblos Aymaras ya que la iglesia católica en Bolivia viene haciendo una lucha frontal contra grupos que pretenden en la Asamblea Constituyente, eliminar la educación religiosa, esto también se está dando en Chile y Venezuela donde los obispos tuvieron que responder sobre la libertad de educación “lo laico”, “debemos imponer la cosmovisión aymara sobre la católica, es una religiosidad andina y no la católica ya que esta es la culpable de la colonización y colonizadora desde hace siglo y culpable del atraso de Bolivia”.

## 2. CONCLUSIÓN

En esta monografía he presentado una mirada de la cultura aymara y de los ranqueles en nuestro país, introduciéndome en sus cosmovisiones de vida y también en conflictos históricos y culturales. La sociedad aymara, hoy mayoritariamente concentrada en Bolivia, ha resignificado su posición en el mundo con la vuelta al poder de un aymara, Evo Morales, así lo testimonian sus palabras en su discurso de asunción al cargo de presidente electo en La Paz el 22 de enero de 2006 (Anexos VI)

Para situarnos en el espacio de Valentín Mejillones Akharapi y de los Ranqueles en La Pampa, he presentado un esbozo sociocultural de los mismos. Valentín Mejillones Akharapi es un representante del pueblo aymara, vive en Bolivia, en este país la mayoría de los habitantes son quechuas y aymaras (57%) solo un 25% son mestizos, los pueblos tupí-guaraníes se encuentran al este y también existe una minoría de origen europeo que constituye la clase dominante.

Los pueblos andinos se agrupan alrededor de dos grandes naciones: la aymara y la quechua. La nación aymara ocupa la alta meseta de los departamentos de La Paz, Oruro y Potosí, y algunas cabeceras de los llanos tropicales, y la quechua se desarrolla en los valles de Cochabamba y Chuquisaca y en otras provincias.

Valentín Mejillones Akharapi es un amauta aymara llamado a dejar la sabiduría de su pueblo, la del mundo indígena, por ello, en su paso por Argentina se puso en contacto con los ranqueles, comunidad históricamente diferente y en proceso de cambio y reconfiguración cultural. Los modos de vida de los ranqueles hoy han cambiado poco mantienen el vínculo con sus antepasados adaptándose de esta forma a las coyunturas económicas y sociales propias de la vida urbana.

En el encuentro de Mejillones con las comunidades de ranqueles, la concepción aymara tomó un auge importante, que puso de manifiesto su “poder” sobre la de los Ranqueles. El equilibrio cósmico fue la frase reiterada en la oratoria de Mejillones. El mundo espiritual y su lógica religiosa tuvieron un fuerte sentido social en la demostración de rituales que se manifestaron en oraciones y sahumeros invocando a los dioses andinos.

El culto a los muertos fue el tema de debate del encuentro debido a la consulta hecha por los ranqueles respecto a los restos mortales de Mariano Rosas, Panquitruz. Las comunidades ranquelinas preguntaron qué hacer respecto de su entierro, colocarlo en la tumba originaria o en el centro de la plaza central de Victorica, junto a otros a quienes les cupo la misma suerte. Mejillones reiteró que “los muertos” no se tocan, se los deja en su lugar de descanso porque deben realizar sus viajes.

En la concepción aymara, la muerte no existe, la muerte es sólo un pasaje-viaje para terminar el ciclo completo de la vida, o sea vida-pasaje-viaje-vida, por ello antes del entierro se realiza una ceremonia denominada Wakt'ayarapiña que consiste en aportar al difunto todos el equipaje necesario

para su viaje: utensilios, instrumentos, alimentos, representados por objetos simbolizados en miniatura, se considera la vuelta definitiva del viajero difunto, por ello el pasaje.-viaje debe ser largo y penoso tanto en el tiempo como en el espacio.

Recordemos que según lo escrito por Mansilla, A Panquitruz se lo había enterrado con tres de sus mejores caballos y una yegua gorda para “según las creencias del pueblo ranquel”; tuviera que montar y de qué alimentarse en el tránsito hacia la otra vida. Al año siguiente su tumba es profanada por las tropas de Racedo en la campaña al Río Negro.

Ante la inseguridad puesta de manifiesto por los ranqueles de La Pampa, Mejillones resaltó lo importante que es para el mundo andino el equilibrio y la armonía cósmica. Los valores fundantes de dicha cosmovisión y sociabilidad giran en torno de la reciprocidad, el pacto que se expresa bajo nuevas formas sociales en los pueblos indígenas americanos.

Con lo que llamó “desequilibrios” simbolizó el accionar del actual presidente y su entorno, porque los desequilibrios pueden suceder, por ejemplo; en el proceso de descolonización de la educación, y el respeto a todas las religiones. La educación religiosa y el gobierno de Evo Morales inspirarán la nueva reforma educativa en Bolivia, donde la primera religión será la de los pueblos originarios, y la primera lengua el aymara, siguiéndoles luego la quechua y el español en tercer lugar; algo muy importantes es que el convenio entre Iglesia y Estado finaliza en marzo del 2007, dependerá de la aprobación o no de la nueva Ley y reformas constitucionales en el gobierno de Evo Morales.

Una ética y una moral sin religión es un peligro para la formación de la sociedad boliviana por ello Mejillones prioriza en este espacio de tiempo, la religiosidad andina, según él, será quien reconstruirá las creencias y devolverá el carácter de pueblos originarios. Durante el encuentro en la localidad de Toay, lugar donde se concentra una gran cantidad de ranqueles, se llevó a cabo el ritual de bienvenida, rito destinado a evocar la preeminencia de los pueblos originarios.

Este encuentro tuvo un voz de reclamo, la de los derechos cósmicos, porque frente a los derechos humanos los aymara proclaman los derechos cósmicos, consideran que el hombre no es el centro sino uno más dentro del perfecto equilibrio armónico del Universo, por ello ante los derechos que la ley le otorga al hombre, afirman que esos derechos también lo tienen los integrantes del cosmos: como el aire, las aguas, los peces, los pájaros, demás animales y los bosques. Toda herida que se realice en la tierra y a cualquiera de las comunidades indígenas del mundo, luego la sufrirá el hombre.

Mejillones trajo un mensaje que es la manifestación de la filosofía cósmica de su cultura indígena milenaria de estructura propia en lo ideológico, filosófico y espiritual (cosmogónico). El permanecer en esta cosmovisión simboliza la integración armónica del universo, (Pacha-tiempo y espacio) el origen de todo. Cuando Mejillones habló de la guerra dejó en claro que la guerra no existe en la naturaleza, no es un fruto natural, es invento del hombre divorciado de la tierra.

Consideró que hoy se mide a la civilización y al desarrollo de un pueblo por su capacidad y técnica de destrucción, las armas solo miden “barbarie”; y no es propio de los indígenas, de los



originarios del lugar, tomaron siempre una actitud de armonía y respeto hacia quien les permite vivir y desarrollarse de manera integral.

Las comunidades ranqueles aceptaron la milenaria cultura aymara y sintiéndose muy aculturados en La Pampa rescataron la filosofía cósmica generada por los pueblos originarios no por ello dejan de preocuparse de su espacio y los pedidos ancestrales de la tierras que les pertenecen. Aceptaron la humildad del Amauta y tomaron como referente la filosofía del equilibrio cosmológico para integrarlo a su hacer cotidiano revitalizando aún más las voces de sus antepasados.

Al ser Valentín Mejillones testigo y protagonista del surgimiento de los pueblos originarios en la arena política de América, con activa participación en las movilizaciones populares originarias en Alto de Paz durante la presidencia de García Mesa (Bolivia), por lo cual su palabra simboliza la autoridad de quien explica los hechos a través de la propia experiencia. Trajo a las comunidades ranqueles el mensaje político de Evo Morales cuando en su discurso inicial dijo:

[...] *“...con seguridad el movimiento indígena originario, así como nuestros antepasados soñaron recuperar el territorio y cuando estamos hablando de recuperar el territorio estamos hablando de que todos los recursos naturales pasen a manos del pueblo boliviano, a manos del Estado boliviano. Yo estoy segurísimo, hay una gran conciencia del pueblo boliviano para estos cambios. Es verdad que en esta coyuntura necesitamos el apoyo de la comunidad internacional.”* (Ver CD)

Al tomar contacto con comunidades como los ranqueles y otros pueblos originarios, Mejillones apoyará los esfuerzos locales fortaleciendo de esta manera los Consejos de Ancianos en distintas comunidades indígenas y comunicando al mundo entero lo que él representa: “un Amauta”.

Ha llegado entonces el momento del “hombre sabio”, aquel que vive en armonía con la naturaleza, cuidando la salud de la madre tierra, tal como vivieron los antepasados de los pueblos originarios de América. La sabiduría del Anciano se entrelaza con la asunción de Evo Morales y la profecía ancestral, realzando en este acto, la figura de Valentín Mejillones Akharapi, el amauta que, tras 500 años de sometimiento, asiste al despertar indígena en América y entrega ritualmente el mando al primer presidente indígena electo en Bolivia.

En este trabajo monográfico rescato los aspectos sociopolíticos de la cultura Aymara, el actual rol del Estado Boliviano presidido por Evo Morales representante del pueblo Aymara cuyo gobierno impulsa con toques indígenas, propuestas socialistas por medio de la democracia.

Para Mejillones es muy importante transmitir la historia del pueblo originario, la evangelización no representa la cosmovisión de los pueblos originarios, por lo tanto debe viajar para entrar en contacto con todas las comunidades, visitando a los Consejos de ancianos y fomentar el intercambio de conocimientos entre pueblos aislados.

### 3. BIBLOGRAFÍA

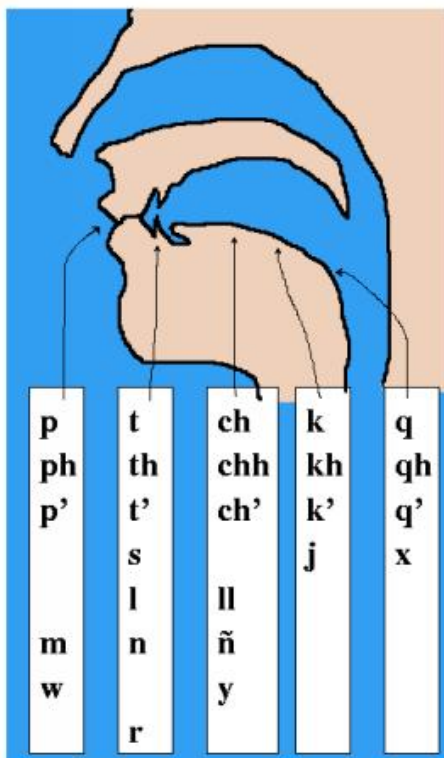
- Albó, Xavier (1992) La experiencia religiosa aymara, en Manuel M. Marzal (coordinador), Xavier Albó, Bartomeu Meliá, Rostros indios de Dios. La Paz: CIPCA/HISBOL/UCB, pp.81-140
- Bertonio Ludovico [1612]; *Vocabulario de la Lengua Aymara*, Transcripción de Radio San Gabriel de Bolivia, 1993.
- Earls, John y Silverblatt, Irene (1976) La realidad física y social en la cosmología andina, Actes du XLII Congrès International des Américanistes, París
- Fernández Juárez, Gerardo 1998 Los Kallawayas: Medicina indígena en los Andes Bolivianos. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, pp.11-45 y 125-133
- 2000 La tutela de las “sombras”: enfermedad y cultura en el altiplano aymara. En: Manuel Gutiérrez Estévez (ed.), Sustentos, aflicciones y postrimerías de los Indios de América. Madrid: Casa de América, pp. 157-191
- Idoyaga Molina, Anátilde 1999. El simbolismo de lo cálido y lo frío. Reflexiones sobre el daño, la prevención y la terapia entre criollos de San Juan (Argentina). *Mitológicas*, XIV, pp. 7-27
2000. La medicina humoral, las nociones de cálido y frío y las prácticas terapéuticas tradicionales en la Argentina. En: A. Colatarci (comp.) *Folklore Latinoamericano*, Vol. III. Buenos Aires. Prensa del INSPF-IUNA. pp. 259-298.
- Lozada Pereira, Blithz 2005 Identidades y visiones del mundo en las culturas tradicionales andinas de Bolivia: el caso de los Aymaras. I Simposio Internacional sobre Pensamiento Andino: una visión estratégica. Cuenca, Ecuador. 21-23 marzo, 2005
- Revista de Divulgación Científica y Tecnológica de la Asociación Ciencia Hoy: Ensayo: Una nueva excursión a los indios ranqueles.
- Textos del Consejo Consultivo de la Sociedad Civil de la Cancillería Argentina, Futa Traw.
- Textos citados en las clases virtuales del Seminario de Pueblos Originarios.

#### **Bibliografía digital:**

- Parlamento Indígena. URL: <http://www.futatraw.org.ar>
- Discurso Evo Morales *Quechua Network* URL: <http://www.quechuanetwork.org>
- La voz Aymara en: <http://www.lenguandina.org>

## **4. ANEXOS**

## ANEXO I



### La representación alfabética del lenguaje Aymara

Con carácter oficial, reconocido por Decreto Supremo DS-20227 del 9 de mayo de 1984 por el gobierno boliviano y también por Resolución Ministerial RM-1218 del 18 de Noviembre de 1985 por el gobierno peruano. En Chile es reconocido como el **grafemario** Aymara. Este es un alfabeto fonémico con 26 consonantes y 3 vocales (Figura arriba).

**Fuente:** Bertonio Ludovico [1612]; *Vocabulario de la Lengua Aymara*, Transcripción de Radio San Gabriel de Bolivia, 1993.

## ANEXO II

### La vida eterna en la Pacha



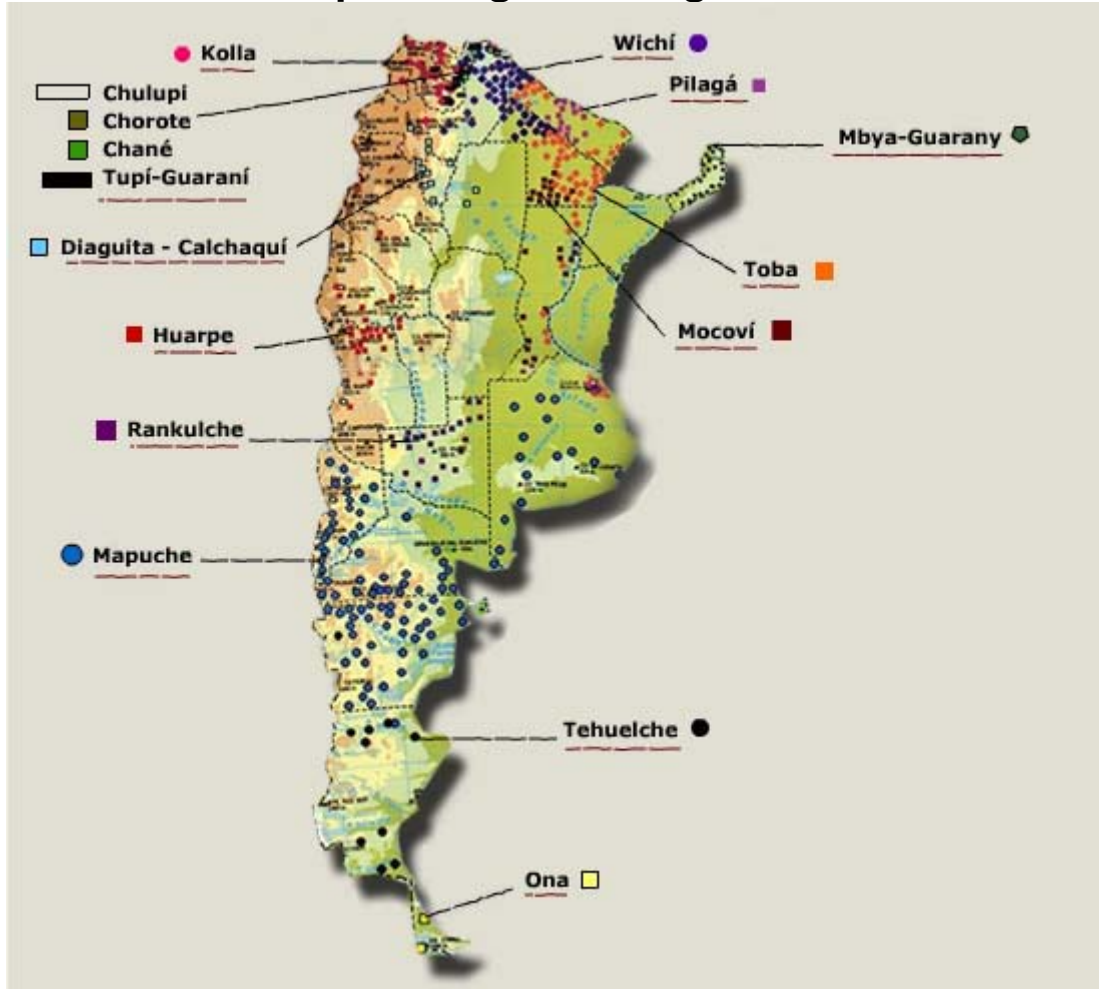
Para el Aymara la vida es concebida como eterna en el PACHA (universo)

*Por: Victor Hugo Chinchiroca Q.*

<http://www.katari.org/la-concepcion-aymara-de-la-muerte/>

## ANEXO III

### Mapa etnográfico argentino



[Mapa\\_indi.jpg](#) (56KB, tipo [MIME](#) : image/jpeg)

## ANEXO IV

### INVITACIÓN DEL INSTITUTO DE HISTORIA AMERICANA De la Universidad Nacional de La Pampa

Santa Rosa, 24 de julio de 2006

SEÑORA SUBSECRETARIA:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a efectos poner en su conocimiento que, entre los días 5 y 20 de agosto, visitará la Argentina el amauta aymara Valentín Mejillones Akharapi, que recientemente entregó el mando de los Pueblos Originarios de América a Evo Morales, antes de su asunción como Presidente electo de la República de Bolivia. Mejillones Akharapi ha aceptado la invitación del Instituto de Historia Americana de la Facultad de Ciencias Humanas para dictar una charla sobre *La nueva situación de los pueblos originarios de Bolivia y Sudamérica* que comenzará con una ceremonia propiciatoria del encuentro con la Universidad.

Llegará a Santa Rosa el lunes 14 y partirá el martes 15 a la noche, es decir que contaría con tiempo suficiente para realizar otra actividad o actividades, por lo que me permito molestar su atención para solicitarle me conceda una entrevista destinada a analizar las posibilidades de una acción en conjunto con la Subsecretaría a su cargo.

Anexo a la presente un esbozo biográfico de Valentín Mejillones Akharapi.

Saludo a usted con distinguida consideración

Miguel A. Guérin  
Director  
Instituto de Historia Americana

[Ver Resoluciones en CD](#)

## ANEXO V

### El nombre del cóndor



#### Valentín Mejillones Akharapi en Argentina

Fecha 9/8/2006 8:19:04 | Tema: Cultura

#### EN NOMBRE DEL CONDOR

#### VISITA DEL AMAUTA AYMARA: VALENTIN MEJILLONES AKHARAPI

#### AGOSTO 2006

El 21-01-2006, en el milenario centro ceremonial de Tiwanaku, el primer presidente indígena electo de Sudamérica recibió el mando del los Pueblos Originarios de América de manos del amauta (hombre sabio) y guía espiritual aymara Valentín Mejillones Akharapi. De larga trayectoria como líder religioso y comunitario, VMA reúne en su persona dos protagonismos, el político y el espiritual, actualizando el mandato ancestral de las poblaciones originarias de América en virtud de la profecía sobre el papel que les cabe en el llamado REGRESO DE LOS HOMBRES SABIOS.

Durante su estadía en Buenos Aires, el amauta realizará las siguientes actividades:

*Miércoles 9, 19hs* Diálogo abierto. **Las voces silenciadas de la América indígena.** Manzana de las Luces, Sala de Representantes. Perú 272. Bs. As.

*Jueves 10, 10 hs* Conferencia. **Indígenas sudamericanos. Los nuevos tiempos políticos.** Universidad del Salvador, Facultad de Ciencias Políticas. Hipólito Irigoyen 2441. Bs. As

*Viernes 11, 17hs* **En nombre del cóndor. Taller de encuentro espiritual con el amauta Don Valentín Mejillones Akharapi.** Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Americano INAPL, 3 de febrero 1378, barrio de Belgrano, Bs. As

*Sábado 12, 10 hs* Conferencia. **El triunfo de Evo Morales. Espiritualidad y acción política en la visión del amauta que le entregó el poder.** Hannah Arednt, Instituto de Formación Cultural y Política. Rivadavia 1479, 5° piso. Bs. As.

*Domingo 13, 13 hs.* **Ceremonia a la Pacha Mama.** Plaza Naciones Unidas Av. Figueroa Alcorta y Austria. Bs. As.

**LUNES 14 y MARTES 15** Actividades académicas y visita a las comunidades ranqueles de Toay, **por invitación del Instituto de Historia de América de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa. Santa Rosa, provincia de La Pampa.**

*Miércoles 16, 18,30 hs* **Diálogo abierto entre investigadores universitarios argentinos y el amauta Valentín Mejillones.** Instituto de Altos Estudios Sociales. Universidad de San Martín. Paraná 145. 5° piso. Bs. As.

*Jueves 17, 18,30 hs* Conferencia. **Bolivia indígena. Espiritualidad y pensamiento político.** Asociación Cristiana de Jóvenes-YMCA. Reconquista 439. Bs. As.



# ANEXO VI

## DISCURSO DEL PRESIDENTE EVO MORALES AYMARA



La Paz, 22 de enero de 2006

Gracias:

Para recordar a nuestros antepasados por su intermedio señor presidente del Congreso Nacional, pido un minuto de silencio para Manco Inca, Tupaj Katari, Tupac Amaru, Bartolina Sisa, Zárate Villca, Atihuaiqui Tumpa, Andrés Ibañez, Ché Guevara, Marcelo Quiroga Santa Cruz, Luis Espinal, a muchos de mis hermanos caídos, cocalleros de la zona del trópico de Cochabamba, por los hermanos caídos en la defensa de la dignidad del pueblo alteño, de los mineros, de miles de seres humanos que han caído en toda América y por ellos presidente pido un minuto de silencio.

¡Gloria a los mártires por la liberación!

Señor presidente del Congreso señor Álvaro García Linera; presidentes Jefes de Estado presentes acá, muchas gracias por su presencia; organismos internacionales; ex presidentes; al Congreso Nacional; a la Corte Suprema de Justicia; a los hermanos y hermanas de los pueblos indígenas de América, muchas gracias por su presencia.

A todo el pueblo boliviano, saludar desde acá, agradecer a la vida por darme la vida, agradecer a mis padres -que en paz descansen-, convencido que siguen conmigo ayudándome; agradecer a Dios, a la Pachamama, por haberme dado esta oportunidad para conducir el país. A todos ellos muchas gracias. Gracias a ellos estoy donde estoy, y gracias al movimiento popular, al movimiento indígena de Bolivia y de América.

Con seguridad estamos en la obligación de hacer una gran reminiscencia sobre el movimiento indígena, sobre la situación de la época colonial, de la época republicana y de la época del neoliberalismo.

Los pueblos indígenas -que son mayoría de la población boliviana-, para la prensa internacional, para que los invitados sepan: de acuerdo al último censo del 2001, el 62.2% de aymaras, de quechuas, de mojeños, de chipayas, de muratos, de guaraníes. Estos pueblos, históricamente hemos sido marginados, humillados, odiados, despreciados, condenados a la extinción. Esa es nuestra historia; a estos pueblos jamás los reconocieron como seres humanos, siendo que estos pueblos son dueños absolutos de esta noble tierra, de sus recursos naturales.

Esta mañana, esta madrugada, con mucha alegría he visto a algunos hermanos y hermanas cantando en la plaza histórica de Murillo, la Plaza Murillo como también la Plaza San Francisco, cuando hace 40, 50 años no teníamos derecho a entrar a la Plaza San Francisco, a la Plaza Murillo. Hace 40, 50 años no tenían nuestros antepasados el derecho de caminar en las aceras. Esa es nuestra historia, esa nuestra vivencia. **(Continúa en CD)**